

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docNorm)
Responsable du corpus : M. Glessgen
Édition de la charte : L. Delisle / J. Meierhofer (collation)

docNorm004

Édition critique

ca 1265 (copie)

Type de document: accord (copie)

Objet: Paix conclue entre le prieur de Sauceuse et les habitants de Vernon au sujet d'un bois.

Auteur: non annoncé

Sceau: non annoncé

Autres Acteurs: le prieur de Sauceuse; les habitants de Vernon; le roi de France

Lieu de conservation: A.N., Tr. des Ch., JJ 26 (Cartulaire de Philippe-Auguste), f^oXVI^{XXV} r^o (p. 639)^[a]

Édition antérieure: Delisle, 1852, Cartulaire Normand de Philippe-Auguste, Louis VIII, Saint-Louis et Philippe le Hardi, n^o490, p. 83; SCRIPTA. Base des actes normands médiévaux, 2010-19, dir. P. Bauduin, CRAHAM-MRSH, acte n^o3498.

Transcription de la charte

1 ^[1] C'est la forme de la pes au prior de Sauceu\2se /. *et* aus homes de Vernon: **2** c'est à savoir *que* li borgois resesiront le \3 bois de tant *comme* li ballit dira, **3** et li rois pren\4dra le bois en sa main /. sauve la droiture des \5 dous parties ^[2] /. **4** et enquerra se pes fu feste de \6 ce bois /. en_tre le prier /. e les borgois, //. *et* \7 quele /. *et* comment ele fu feste, //. **5** *et* se elle fu \8 fatte ^[3] en menniere *que* elle doie tenir /. selon \9 touz erremanz; //. **6** *et*, se elle fu faite en men\10niere *que* elle doie tenir, //. elle sera ^[4] tenue; //. **7** *et*, \11 se l'en trueve *que* elle ne fu pas faite, //. ou \12 s'elle fu fatte ^[5] en menniere *que* elle ne doie \13 tenir, //. elle remandra. //. **8** *Et* li rois après fera \14 enquerre de la-droiture /. d'une part *et* d'autre, \15 entenant le bois en sa main, //. **9** *et*, l'enqueste \16 faite, //. il rendra à chacun son-droit selon \17 l'enqueste. //.

Notes de fiche

^[a] Source des images: Archives Nationales, plateforme "Himanis Chancery"

Notes de transcription

^[1] Pied-de-mouche.

^[2] Le ms. porte deux *e* dans *partiees*; le premier a été exponctué.

^[3] Lecture douteuse: *fatte* ou *faite*.

^[4] Le ms. porte un trait vertical entre *sera* et *tenue*.

^[5] Lecture douteuse: *fatte* ou *faite*.